

4512600 nolu koruyucu maske ve 4512610 nolu filtreden oluşan set, DIN EN140, DIN EN 141 ve DIN EN143 normları temelinde tasarlanmıştır.

Ürün geliştirmeye katılan kurum:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO Carabela La Niña, 16 41007 SEVILLA İspanya

KISITLAMALAR

4512608 nolu koruyucu maskeden ve 4512618 nolu filtreden oluşan set, % 17 den fazla oksijen miktarında kirli havada kullanıma uygundur. Bu set, solunabilir hava üretmez, tersine, mevcut havayı filtreden geçirerek temizler. Bunu kullanmadan önce mutlaka aşağıdaki unsurları kontrol etmeniz gerekir:

Çalışılan yerde bulunması muhtemel maddenin/maddelerin türünü tespit edin.

Çalışılan yerde bulunması muhtemel zehirli maddenin/maddelerin maksimum konsantrasyonunu tespit edin.

Çalışılan yerde yeterli miktarda oksijen olup olmadığını kontrol edin. Kendinizi buna karşı korumak istediğiniz maddenin maksimum izin verilen MAK değerini (işyerindeki havada bulunabilecek eşik sınır değerini) tespit edin.

Koruyucu maske-filtre setinin ne kadar süreyle kullanılması gerektiğini tespit edin.

Filtre tipleri

Gaz filtreleri

Gaz filtreleri aşağıdaki tiplerden birine girer:

Tip	Renk	Uygulama
A	Kahverengi	Organik buharlar, kaynama noktası >65°C olan çözücüler
B	Gri	Anorganik gaz ve buharlar
E	Sarı	Sülfür dioksit ve diğer anorganik gaz ve buharlar
K	Yeşil	Amonyak ve türevleri

A, B, E, K tipi gaz filtreleri, performanslarına göre aşağıdaki gibi sınıflandırılırlar:

Kategori 1: Düşük güçlü filtreler

Kategori 2: Orta güçlü filtreler

Kategori 3: Yüksek güçlü filtreler

Zerrekik filtreleri

Zerrekik filtreleri filtre gücü derecesine göre 3 kategoriye ayrılmaktadır. P1, P2 ve P3.

			Renk
P1	Düşük güç	% 80 filtreleme	Beyaz
P2	Orta güç	% 94 filtreleme	Beyaz
P3	Yüksek güç	% 99,95 filtreleme	Beyaz

Kombine filtreler

Bunlar, zerrekik filtresine sahip gaz filtreleridir.

Özel filtreler

Aşağıdaki gibi:

Tip	Renk	Uygulama
NO-P3	Mavi-Beyaz	Azot oksit (NO, NO ₂ , NO _x)
Hg-P3	Kırmızı-Beyaz	Cıva buharları

KULLANIM

Koruyucu maskenin doğru kullanılabilmesi için, kafa bandı saç ayırıcı üzerinden ve alt bant da kafanın arka tarafına geçirilerek yüzü takılmalıdır (bkz. resim 1).

Lastiklerin uzunluğunu ayarlamak için bunları yavaşça çekin. Setin doğru takılıp takılmadığını kontrol etmek için filtre takılı durmadıkça nefes alın ve bunu yaparken hava kanalını kapatın. Koruyucu maske bütülmeli ve kullanıcının yüzünün şeklini almalıdır.

SON KULLANMA

Son kullanma tarihi, set orijinal ambalajından çıkarılmadığı sürece geçerlidir. Filtrenin orijinal ambalajında olmaması veya belirtilen koşullarda depolanmaması halinde, son kullanma tarihi değişir.

Filtreler zamanla kirlendiğinden, kimyasal filtrelerinde kir emâresi (tat, koku, yanma vb.) görülmesi ve mekanik filtrelerde nefes mukâvemetinin artması halinde, filtrenin ömrünün yakında dolacağından yola çıkılmalıdır.

Son kullanma tarihi ancak satıcıların ve kullanıcıların depolama şartlarına riayet etmeleri halinde geçerlidir.

DEPOLAMA

Seti temiz ve kuru bir yerde, nemden uzak, doğrudan güneş ışınlarına ve kir faktörlerine karşı korumalı bir şekilde, aşağıdaki koşullarda muhafaza edin: 5°C ile 40°C arasında

Nem: % 20 ile % 80 ızaflı hava nemi arasında.

Nakil için seti kalın bir poşetin içine koyun.

DEZENFEKSİYON VE TEMİZLEME

Her tür işlemden önce valfler ve filtre çıkarılmalıdır.

Setin sadece bir kişi tarafından kullanılmasını öneririz. Set, birden fazla kişi tarafından kullanılacak olması halinde, kullanmadan önce 15 dakika boyunca 4,63 g/l fenol, 1,54 g/l boraks, 0,79 g/l sodyum fenat ve 1,31g/l glutaraldehidten meydana gelen bir çözeltiye yataklık suretiyle dezenfekte edilmelidir.

Temizleme işlemi su ve nötr sabundan meydana gelen bir eriyikle yapılır. Kesinlikle petrol türevleri, klor içeren sıvılar veya bazik-organik çözücüler kullanılamaz. Temiz suyla durulayın. Her bir parçayı iyice kurulayın. Filtre kasasını kuru bir bezle temizleyin.

GÜVENLİK İŞARETİ

Koruyucu maske, aşağıdaki güvenlik işaretlerini taşımaktadır:

Kim için ürettiği:

Model: Ürün numarası

Norm: EN 140

Üretim tarihi:

Sertifikasyon ve kontrol kurumu: CE 0159

Filtre, renkli, kendinden yapışan ve aşağıdaki bilgileri içeren bir etikete sahiptir:

Üretici:

Model: Ürün numarası ve filtre tipi

Kullanılabileceği kirin tanımı Norm: EN 141 veya EN 143

Sertifikasyon ve kontrol kurumu: CE 0159



Kullanma talimatını okuyun!

Son kullanma tarihi:

UYARI AÇIKLAMALARI

Her tür sertifikasyonu değiştireceğinden ve kullanıcı açısından koruma

D

Das aus der Schutzmaske 4512600 und dem Filter 4512610 bestehende Set wurde auf der Grundlage der Normen DIN EN140, DIN EN 141 und DIN EN143 entworfen.

Die an der Produktentwicklung beteiligte Behörde:

CENTRO NACIONAL DE MEDIOS DE PROTECCION-INSTITUTO NACIONAL DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL TRABAJO Carabela La Niña, 16 41007 SEVILLA Spain

EINSCHRÄNKUNGEN

Das Set aus Schutzmaske 4512608 und dem Filter 4512618 ist für den Einsatz bei verschmutzter Luft bei einem Sauerstoffgehalt von mehr als 17% geeignet. Das Set produziert keine atembare Luft, sondern reinigt die vorhandene Luft, indem sie diese durch den Filter leitet. Vor seiner Benutzung sollten Sie unbedingt Folgendes überprüfen:

Stellen Sie die Art der Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.

Stellen Sie die maximale Konzentration der giftigen Substanz(en) fest, die sich im Arbeitsumfeld befinden könnten.

Überprüfen Sie, ob genügend Sauerstoff am Arbeitsort vorhanden ist.

Stellen Sie den maximal erlaubten MAK-Wert (maximale Arbeitsplatzkonzentration) des Stoffes fest, vor dem Sie sich schützen möchten.

Stellen Sie fest, wie lange das Set Schutzmaske-Filter eingesetzt werden soll.

Filtertypen

Filter für Gase

Die Filter für Gase gehören zu einem der folgenden Typen:

Typ	Farbe	Anwendung
A	Braun	Organische Dämpfe, Lösungsmittel im Siedepunkt > 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und andere anorganische Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und Derivate

Die Filter für Gase der Typen A, B, E, K werden ja nach Leistungsfähigkeit folgendermaßen klassifiziert:

Kategorie 1: Filter mit geringer Leistung

Kategorie 2: Filter mit mittlerer Leistung

Kategorie 3: Filter mit hoher Leistung

Partikelfilter

Die Partikelfilter werden je nach Grad ihrer Filterleistung in drei Kategorien eingeordnet: P1, P2 und P3.

			Farbe
P1	Geringe Leistung	80% Filterung	Weiß
P2	Mittlere Leistung	94% Filterung	Weiß
P3	Hohe Leistung	99,95% Filterung	Weiß

Kombinierte Filter

Das sind Gasfilter, die einen Filter für Partikel enthalten.

Spezialfilter

Wie folgt:

Typ	Farbe	Anwendung
NO-P3	Blau-Weiß	Stickstoffoxyde (NO, NO ₂ , NO _x)
Hg-P3	Rot-Weiß	Quecksilberdämpfe

GEBRAUCH

Für den korrekten Gebrauch muss die Schutzmaske an das Gesicht angelegt werden, indem der Kopfgürtel über den Scheitel und das untere Band hinter den Kopf gezogen wird (siehe Abb. 1).

Um die Länge der Gummis einzustellen, ziehen Sie sanft an ihnen.

Um zu überprüfen, ob das Set richtig angelegt wurde, atmen Sie bei angeschraubtem Filter ein und halten Sie dabei den Luftkanal zu. Die Schutzmaske muss sich zusammenziehen und an das Gesicht des Benutzers schmiegen.

VERFALL

Das Verfallsdatum ist gültig, sofern das Set nicht aus der Originalverpackung entfernt wurde. Falls der Filter sich nicht in seiner Originalverpackung befindet oder nicht unter den angegebenen Bedingungen gelagert wurde, variiert sein Verfallsdatum.

Da die Filter nach und nach verschmutzen, kann man ihren bevorstehenden Verfall feststellen, wenn man im Falle der Chemikalienfilter Zeichen für Verschmutzung (Geschmack, Geruch, Brennen, usw.) und im Falle der mechanischen Filter eine Zunahme des Atemwiderstands wahrnimmt.

Das Verfallsdatum ist nur gültig, wenn die Händler und Benutzer die Lagerungsbedingungen einhalten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Set an einem sauberen und trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung und vor den Verschmutzungsfaktoren, und zwar unter folgenden Bedingungen:

Temperatur: 5°C bis 40°C

Feuchtigkeit: Zwischen 20 und 80 % relativer Luftfeuchtigkeit.

Für den Transport sollten Sie das Set in eine dichte Tüte stecken.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Vor der Durchführung jeglicher Operation müssen die Ventile und der Filter abgenommen werden.

Wir empfehlen, dass das Set nur von einer Person benutzt wird. Sollte es von mehr als einer Person benutzt werden, so muss es vor Gebrauch desinfiziert werden, indem es 15 Minuten lang in eine Lösung aus 4,63 g/l Phenol, 1,54 g/l Natriumtriborborat, 0,79 g/l Natriumphenat und 1,31g/l Glutaraldehyd gelegt wird.

Die Reinigung erfolgt mit einer Lauge aus Wasser und Neutralseife.

Auf keinen Fall dürfen Petroleumderivate, chlorhaltige Flüssigkeiten oder basisch-organische Lösungsmittel verwendet werden. Spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die einzelnen Teile gut ab.

Reinigen Sie das Gehäuse des Filters mit einem trockenen Tuch.

SICHERHEITSSZEICHEN

Die Schutzmaske trägt die folgenden Sicherheitszeichen:

Hergestellt für:

Modell: Artikelnummer

Norm: EN 140

Herstellungsdatum:

Zertifizierung und Kontrollstelle: CE 0159

Der Filter trägt ein farbiges selbstklebendes Etikett mit folgenden Informationen:

Hersteller:

Modell: Artikelnummer und Filtertyp

Nakli için seti kırılmadan bir poşetle koruyunuz.

DEZENFEKSİYON VE TEMİZLEME

Her tür işlemiden önce valfler ve filtre çıkarılmalıdır. Setin sadece bir kişi tarafından kullanılmasını öneririz. Set, birden fazla kişi tarafından kullanılacak olması halinde, kullanımdan önce 15 dakika boyunca 4,63 g/l fenol, 1,54 g/l boraks, 0,79 g/l sodyum fenat ve 1,31g/l glutaraldehitlen meydana gelen bir çözeltiye yatırmak suretiyle dezenfekte edilmelidir.

Temizleme işlemi su ve nötr sabundan meydana gelen bir eriyikle yapılır. Kesinlikle petrol türevleri, klor içeren sıvılar veya bazik-organik çözücüler kullanılmaz. Temiz suyla durulayın. Her bir parçayı iyice kurulayın. Filtre kasasını kuru bir bezle temizleyin.

GÜVENLİK İŞARETİ

Koruyucu maske, aşağıdaki güvenlik işaretlerini taşımaktadır:

Kim için üretildiği:

Model: Ürün numarası

Norm: EN 140

Üretim tarihi:

Sertifikasyon ve kontrol kurumu: CE 0159

Filtre, renkli, kendinden yapışan ve aşağıdaki bilgileri içeren bir etikete sahiptir:

Üretici:

Model: Ürün numarası ve filtre tipi

Kullanılabilirliği için tanımlı Norm: EN 141 veya EN 143

Sertifikasyon ve kontrol kurumu: CE 0159



Kullanma talimatını okuyun!

Son kullanma tarihi:

UYARI AÇIKLAMALARI

Her tür sertifikasyonu değiştireceğinden ve kullanıcı açısından koruma derecesini düşüreceğinden dolayı set üzerinde hiç bir değişiklik yapmayın.

Donanımı patlayıcı veya oksijenle zenginleştirilmiş atmosferde kullanacak olmanız halinde, gereken koruyucu tedbirleri alın.

Setin kullanımı, havadaki zehir oranı yüzünden sınırlıdır. Kullanılmaya devam edilebilecek maksimum konsantrasyon, MAK (ilgili gaz türü için eşik sınır değeri) ile belirlenir. B veya E tip filtreler, CO₂ konsantrasyonunun % 0,1'lik hacmi aşması halinde kullanılmaz. Muhtemel bir bulaşma riskinden kaçınmak için koruyucu maskenin sadece bir kişi tarafından kullanılmasını önerilir. Sakallı veya donanıma uygun olmayan gözlük takan ya da yüzde deformasyona uğramış kullanıcılar, muhtemelen gereken yoğunluk derecesini elde edemeyebileceklerdir.

Donanım, oksijen miktarı %17'nin altında olan yerlerde kullanılmaz.



Abb. 1

1. Yüz
2. Conta
3. Filtre tutucu
4. Nefes verme valfi
5. Nefes verme valfi kapağı
6. Membran
7. Tutma kayışları

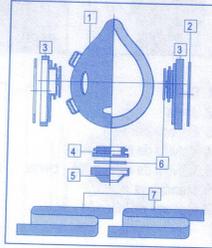


Abb. 2

SERVICE

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21

(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Lagerungsbedingungen einhalten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Set an einem sauberen und trockenen Ort auf, fern von Feuchtigkeit, geschützt vor direkter Sonnenbestrahlung und vor den Verschmutzungsfaktoren, und zwar unter folgenden Bedingungen:

Temperatur: 5°C bis 40°C

Feuchtigkeit: Zwischen 20 und 80 % relativer Luftfeuchtigkeit.

Für den Transport sollten Sie das Set in eine dichte Tüte stecken.

DESINFIZIERUNG UND REINIGUNG

Vor der Durchführung jeglicher Operation müssen die Ventile und der Filter abgenommen werden.

Wir empfehlen, dass das Set nur von einer Person benutzt wird. Sollte es von mehr als einer Person benutzt werden, so muss es vor Gebrauch desinfiziert werden, indem es 15 Minuten lang in eine Lösung aus 4,63 g/l Phenol, 1,54 g/l Natriumtetraborat, 0,79 g/l Natriumphosphat und 1,31g/l Glutaraldehyd gelegt wird.

Die Reinigung erfolgt mit einer Lauge aus Wasser und Neutralseife. Auf keinen Fall dürfen Petroleumderivate, chlorhaltige Flüssigkeiten oder basisch-organische Lösungsmittel verwendet werden. Spülen Sie mit sauberem Wasser ab. Trocknen Sie die einzelnen Teile gut ab. Reinigen Sie das Gehäuse des Filters mit einem trockenen Tuch.

SICHERHEITSSZEICHEN

Die Schutzmaske trägt die folgenden Sicherheitszeichen:

Hergestellt für:

Modell: Artikelnummer

Norm: EN 140

Herstellungsdatum:

Zertifizierung und Kontrollstelle: CE 0159

Der Filter trägt ein farbiges selbstklebendes Etikett mit folgenden Informationen:

Hersteller:

Modell: Artikelnummer und Filtertyp

Beschreibung der Verschmutzung, bei der er eingesetzt werden kann

Norm: EN 141 oder EN 143

Zertifizierung und Kontrollstelle: CE 0159



Gebrauchsanweisung lesen!

Verfallsdatum:

WARNHINWEISE

Ändern oder modifizieren Sie das Set nicht, da dieses jedwede Zertifizierung ändern würde und den Schutz des Benutzers vermindern könnte.

Ergreifen Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen, wenn Sie die Ausrüstung in explosiver oder mit Sauerstoff angereicherter Atmosphäre verwenden.

Der Einsatz des Sets wird durch den Griffgehalt der Luft eingeschränkt. Die maximale Konzentration, bei der es noch eingesetzt werden kann, wird durch die MAK (maximal zulässiger Wert für den jeweiligen Gas-typ) bestimmt. Die Filter des B- oder E-Typs dürfen nicht verwendet werden, wenn die CO₂-Konzentration 0,1% Volumen übersteigt. Es wird empfohlen, die Schutzmaske nur von einer Person benutzen zu lassen, um mögliche Ansteckungsgefahren zu vermeiden. Benutzer, die einen Bart oder eine nicht zur Ausrüstung passende Brille tragen oder Verformungen im Gesicht aufweisen, werden wahrscheinlich nicht den erforderlichen Dichtegrad erzielen.

Die Ausrüstung darf nicht in Räumen eingesetzt werden, deren Sauerstoffgehalt unter 17% liegt.



Abb. 1

1. Gesicht
2. Dichtung
3. Filterhalter
4. Ausatemventil
5. Ausatemventil - Verschluss
6. Membrane
7. Haltegurte

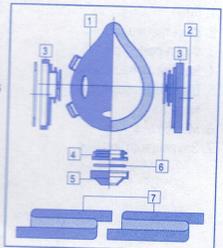


Abb. 2